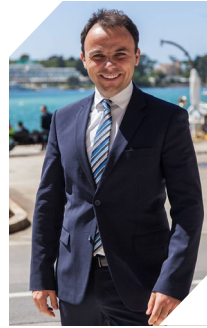




# BILANCIO IN BREVE PER IL 2018

CITTÀ DI POREČ – PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

# Care Parenzane e cari Parenzani,



con il “Bilancio in breve” desideriamo avvicinarvi alle finanze cittadine e informarvi sul documento più rilevante, necessario per il funzionamento della nostra città. Anche quest’anno abbiamo preparato il Bilancio per l’anno 2018 in breve, per Voi.

Come negli anni scorsi, anche quest’anno il Bilancio assicurerà a tutti i nostri cittadini il massimo livello dei servizi pubblici.

In particolare abbiamo cercato di mantenere alto lo standard dei fabbisogni pubblici nel settore dei diritti sociali e nell’assistenza sanitaria ma abbiamo

anche cercato di mantenere alto il livello della pianificazione degli standard comunali della nostra Città.

Consapevoli del fatto che senza investimenti non c’è alcun progresso, abbiamo assicurato ingenti mezzi per importanti investimenti: **abbiamo terminato la costruzione della scuola periferica di Žbandaj (Sbandati), la costruzione della circonvallazione di Parenzo e con i Fondi dell’UE continueremo la costruzione dei depuratori delle acque reflue. All’inizio dell’anno abbiamo ricevuti la somma pari a 2, 4 milioni di kn per il finanziamento dell’impianto per i riciclo dei rifiuti a Kosambra, mentre per la costruzione della strada Garbina –Valcarin 2,3 milioni di kune a fondo perduto, dal Ministero dell’Agricoltura. Continueremo con l’ampliamento delle scuole dell’infanzia e gli asili nido, la modernizzazione della rete idrica, e con i mezzi propri allestiremo la spiaggia e la passeggiata a Materada, che sarà la settima spiaggia allestita negli ultimi quattro anni. Inoltre continueremo con investimenti più piccoli però non meno importanti, che miglioreranno gli standard di vita dei nostri cittadini.**

Mi auguro che attraverso il Bilancio in breve potrete essere più informati sulle opportunità e gli impegni di finanziamento a carico del bilancio cittadino e che potremo farlo insieme anche con le Vostre proposte e i suggerimenti, al fine di disporre le risorse del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo. **Per tanto Vi invito a inviare le Vostre proposte e suggerimenti all’indirizzo di posta elettronica: [ured.gradonacelnika@porec.hr](mailto:ured.gradonacelnika@porec.hr)** .Una casa si costruisce dalle fondamenta e questi grandi progetti infrastrutturali dimostrano che a Parenzo lavoriamo sistematicamente e pianifichiamo la città affinché essa sia e rimanga la città che amiamo - la più bella città al mondo.

Il Vostro sindaco

Loris Peršurić



CITTÀ DI POREČ – PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

# COS'È IL BILANCIO

**Il Bilancio** è il documento finanziario fondamentale in cui sono indicate le entrate e gli introiti pianificati, le uscite e le spese della Città approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre dello stesso anno.

**Il Bilancio in breve** è una sintesi del bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2018 e consente a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Città, per avere tutte le informazioni su come si spende il denaro pubblico.



PRORAČUN

Accesso facilitato alle finanze cittadine  
mediante l'applicazione  
PROračun alla pagina web: [www.porec.hr](http://www.porec.hr)

# COSA POSSIAMO SAPERE DAL BILANCIO

- Quante sono le entrate della Città?
- Quante sono le uscite della Città?
- Che cosa finanzia la Città?
- Quanto si spende per far funzionare la Città?
- A quanto ammontano le spese per il finanziamento degli asili, scuole elementari, sanità e assistenza sociale?
- Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione delle infrastrutture comunali?
- Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

## DOVE CERCARE LE INFORMAZIONI SUL BILANCIO?

- -nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč -Parenzo, numero 18/2017
- -sulle pagine web della Città:  
[www.porec.hr](http://www.porec.hr)
- -presso l'Assessorato bilancio ed economia della Città di Poreč -Parenzo, Riva m.Tito 4

**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





## QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini:

- ↘ pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ economia comunale
- ↘ traffico
- ↘ servizio antincendio e protezione civile

- ↘ assistenza per i bambini
- ↘ educazione e istruzione elementare
- ↘ cultura
- ↘ assistenza sociale
- ↘ sport
- ↘ tutela e salvaguardia dell'ambiente

**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

## FRUITORI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč-Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dei fruitori del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con le loro spese.

I fruitori del Bilancio della Città di Poreč-Parenzo sono:

- ↘ Unità pubblica dei vigli del fuoco,
- ↘ Scuola dell'infanzia Radost,
- ↘ Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ Scuola elementare Parenzo
- ↘ Scuola elementare Finida
- ↘ Scuola artistica Parenzo
- ↘ Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ Università popolare aperta
- ↘ Biblioteca civica
- ↘ Museo del territorio parentino
- ↘ Città sana Parenzo
- ↘ Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

196.518.927 kn

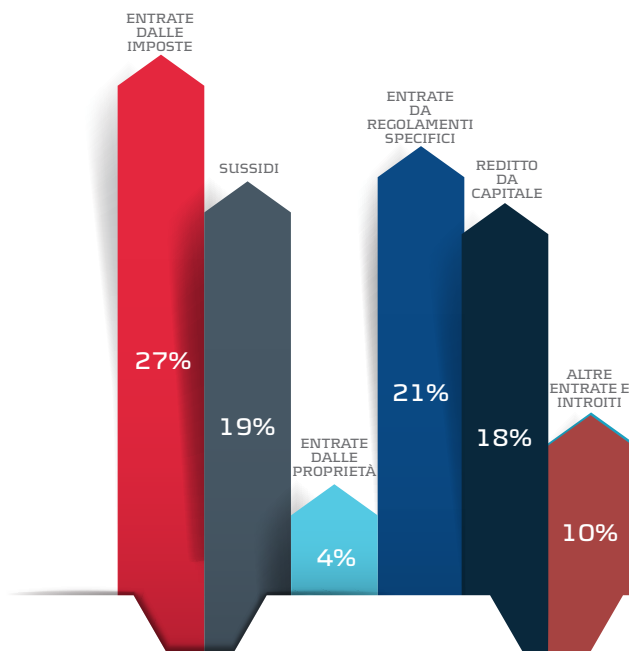
LA CITTÀ

49.596.093 kn

FRUITORI DEL BILANCIO

# COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE PER IL 2018 ?

Entrate dalle imposte -sul reddito immobiliare che la Città divide con il bilancio dello Stato -sulle seconde case, sul consumo, sull'uso del suolo pubblico e sulle ditte che tassa la Città	66.410.000
Sussidi da altri bilanci (Unione europea, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello stato)	47.692.985
Entrate dai beni (dagli interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	9.248.900
Entrate da tasse amministrative e regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, indennizzo comunale)	51.378.064
Reddito capitale (dalla vendita di terreni e strutture edili)	44.977.200
Altre entrate e introiti generali	26.407.871
<b>TOTALE</b>	<b>246.115.020</b>

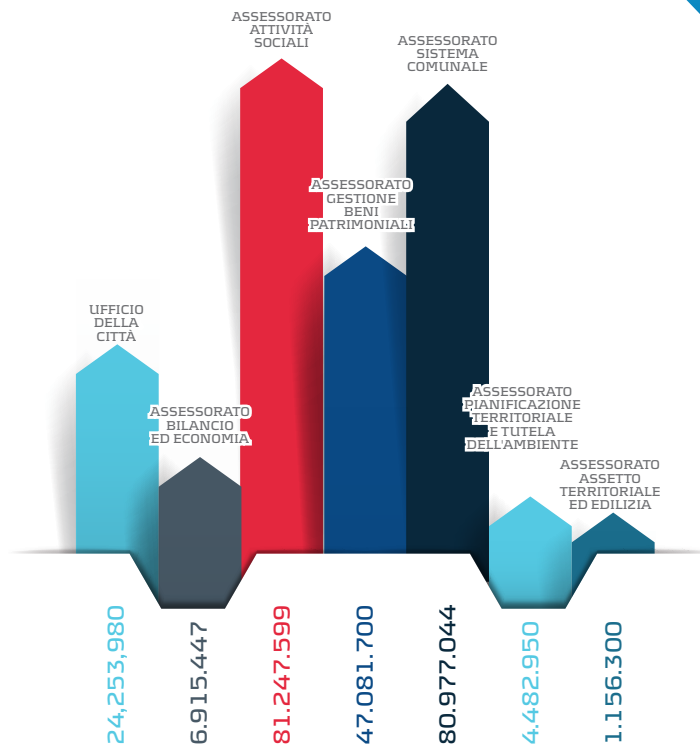


**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



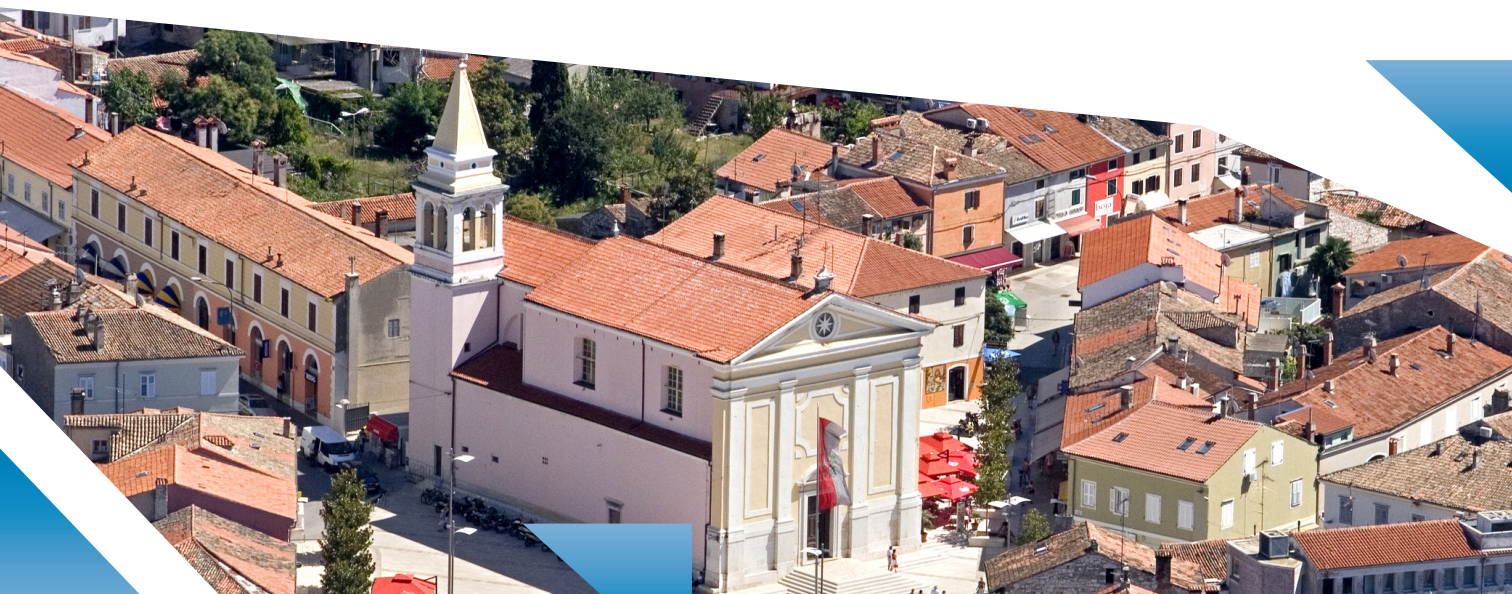
# IN CHE MODO VENGONO RIPARTITI I MEZZI DEL BILANCIO?

UFFICIO DELLA CITTÀ	24.253.980
ASSESSORATO BILANCIO ED ECONOMIA	6.915.447
ASSESSORATO ATTIVITÀ SOCIALI	81.247.599
ASSESSORATO GESTIONE BENI PATRIMONIALI	47.081.700
ASSESSORATO SISTEMA COMUNALE	80.977.044
ASSESSORATO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	4.482.950
ASSESSORATO ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	1.156.300
TOTALE	246.115.020



**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**

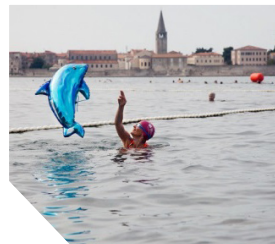
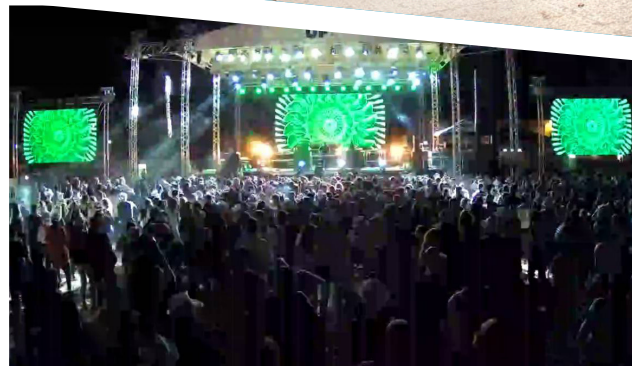
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





## INVESTIMENTO NELLA QUALITÀ DELLA VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	8.376.900
Sviluppo della società civile	6.861.600
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	920.500
Organi rappresentativi ed esecutivi	330.000
Amministrazione pubblica	22.501.429
Educazione prescolare	21.605.419
Istruzione	12.078.140
Cultura	13.082.911
Tutela e miglioramento della salute	1.743.279
Sport e ricreazione	21.149.000
Assistenza sociale	9.385.350
Rinforzamento dell'economia	1.077.600
Incentivi per l'agricoltura	220.000
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	19.458.000
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	57.243.444
Gestione del patrimonio	45.538.000
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	1.450.000
Promozione dello sviluppo del turismo	1.557.598
Tutela dell'ambiente	799.850
Tutela del patrimonio culturale	570.000
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	166.000



# Pianificazione degli investimenti per l'anno 2018

## COSTRUZIONE DELLA SCUOLA ELEMENTARE FINIDA



## APERTURA DELLA NUOVA SCUOLA IL 3 /09/2018



... e tanti altri progetti che candideremo ai fondi nazionali e ai fondi dell'UE o si finanzieranno dai mezzi del bilancio:

- ampliamento delle scuole dell'infanzia e asili nido
- riassetto della riva cittadina
- allestimento della spiaggia a Materada e progettazione dell'allestimento di Riveta e Saladinka
- ristrutturazione della strada Valcarin -Garbina
- costruzione della strada Fazinca- Kaufland- scuola Finida
- rotatoria Mompaderno

## Lo sapevate che la città di Poreč-Parenzo:

- è una delle città con il tasso di crescita demografica naturale con valore positivo
- cofinanzia con 240.000,00 kn tutti i neogenitori per ogni neonato/a (1.500 kune)
- finanzia 1.400 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno
- cofinanzia il soggiorno di 660 bambini nelle istituzioni prescolari
- cofinanzia il doposcuola per 216 alunni nelle scuole elementari
- cofinanzia il trasporto per 151 studenti delle scuole medie che frequentano la scuola nelle città limitrofe con l'importo di 204.000,00 kune,
- cofinanzia l'acquisto dei libri di testo per 140 alunni delle scuole elementari con la somma di 100.000,00 kn
- cofinanzia gli insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia per cinque bambini con disabilità e nella scuole elementari per sette alunni
- finanzia 88 borse di studio per studenti, alunni e studenti disabili con 1.006.500,00 kn
- appoggia lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo con gli stipendi dei professori per la somma di 395.000,00 kn
- cofinanzia il lavoro del gruppo mobile del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola a Parenzo per effettuare interventi precoci sui bambini con problemi neurologici e con difficoltà nello sviluppo per 18 utenti del territorio di Parenzo nella Succursale di Parenzo e i servizi per l'istituto a Pola per 19 alunni con un importo di 281.700,00 kn
- finanzia visite mammografiche gratuite per 800 donne con 1.120.000,00 kn
- cofinanzia con 465.887,00 kune il servizio di Pronto soccorso a Parenzo, per mantenere lo standard del servizio (l'importo complessivo al quale contribuiscono i comuni limitrofi e aziende turistiche ammonta a 839.079,00 kune)
- cofinanzia la sistemazione di 75 parentini nella Casa di riposo per gli anziani Parenzo con 2.606.000,00 kune
- cofinanzia il centro diurno per 20 persone nella Casa di riposo per gli anziani di Parenzo con 235.000,00 kune
- cofinanzia con 144.000,00 kn il programma " Hospicij", assistenza ai malati gravi, che realizza la Casa di riposo per gli anziani e disabili Parenzo in collaborazione con altri soci; il programma comprende 70 utenti, intorno a 100 membri di famiglia e 270 utenti per diversi tipi di sostegno
- cofinanzia i programmi del Centro per servizi in comunità "Città sana Parenzo" per i bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente sensibili di cittadini allo scopo di offrire un supporto psicosociale e della salute in generale con 647.000,00 kn
- finanzia 48 pensionati con reddito inferiore a 1.600 kune, con importi mensili di 200, 400 e 225.000,00 kune
- cofinanzia l'assistenza sanitaria integrativa ai pensionati con il 50% per circa 2400 persone per l'importo di 1.008.000,00 kune
- cofinanzia con diversi tipi di sussidi cittadini in difficoltà economiche con 896.250,00 kune (spese abitative, sovvenzioni una tantum, sovvenzioni per bambini e famiglie),
- cofinanzia i pasti caldi per una decina di cittadini in difficoltà economiche, secondo i bisogni pianificate 120.000,00 kune,
- cofinanzia il programma "Casa sicura Istria" dell'associazione che offre aiuto e sostegno alle donne e bambini vittime di violenza domestica con 800.000,00 kune
- cofinanzia l'attuazione di circa 30 programmi e progetti di associazioni con 1.233.000,00 kune, di cui programmi e progetti delle associazioni di persone con disabilità con 286.000,00 kn
- finanzia con 8.009.000,00 kn il lavoro della Comunità sportiva, di cui con 3.887.000,00 kn il lavoro di club e delle associazioni sportive
- finanzia con 94.000,00 kn il lavoro del Rifugio degli animali a Parenzo.



# CITTÀ DI POREČ – PARENZO

GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

**Città di Poreč-Parenzo**

Riva m. Tito 5/1

tel +385 (0)52 451 099

fax + 385 (0)52 434 868

ured.gradonacelnika@porec.hr

52440, Poreč-Parenzo

[www.porec.hr](http://www.porec.hr)